

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria
solamente)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for State OR Defendant

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Estado O Procesado/Acusado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE MARICOPA)

State of Arizona

(Estado de Arizona)

Case Number: _____

(Número de caso)

**NOTICE REQUESTING
POST- CONVICTION RELIEF**
(AVISO de SOLICITUD de RECURSO DE
REFORMA POSCONDENATORIA)

Defendant (First, MI, Last)

(Nombre del acusado (1er nombre,
inicial del 2do nombre, apellido))

If the Defendant was sentenced after a trial or after a probation violation hearing, or if the Defendant was sentenced to death, the Defendant must request relief under Rule 32 of the Arizona Rules of Criminal Procedure.

(Si al procesado se le impuso una pena tras haberse celebrado un juicio oral o una audiencia por incumplimiento del régimen a prueba, o si éste fue condenado a muerte, éste deberá solicitar el recurso de reforma poscondenatoria según la Regla 32 del Reglamento Estatal de Arizona de Procedimientos Penales.

If the Defendant was sentenced after a plea of guilty or no contest, after the admission of a probation violation, or after an automatic violation of probation, the Defendant must request relief under Rule 33 of the Arizona Rules of Criminal Procedure.

Si al procesado se le impuso una pena después de contestar "culpable" o "no me opongo" a las imputaciones, después de admitir el incumplimiento del régimen a prueba, o después de un incumplimiento automático del régimen a prueba, el procesado deberá solicitar el recurso de reforma según la Regla 33 del Reglamento Estatal de Arizona de Procedimientos Penales.

There are time limits for filing this notice. See section C below. There are also time limits for filing a petition for post-conviction relief. See Rules 32.7 and 33.7.

Existen plazos para presentar este aviso. Diríjase a la sección C abajo. También existen plazos para presentar un recurso de reforma poscondenatoria. Ver Reglas 32.7 y 33.7.)

**STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH OR AFFIRMATION:
(DECLARACIONES HECHAS AL TRIBUNAL, BAJO JURAMENTO O PROTESTA)**

A. Information about me, the defendant:

(Información sobre mí, el acusado)

1. Name: _____

(Nombre)

2. Address: _____

(Domicilio) (City, State, Zip code)

3. Date of Birth: _____

(Fecha de nacimiento)

4. Is the Defendant currently in jail or prison? Yes No

If yes, the Defendant's inmate number is: _____

(¿Se encuentra el procesado detenido en una cárcel o es reo en una prisión? Sí No)

Si ha contestado que sí, escriba el número de reo del procesado: XXX)

B. Information about the defendant's sentence:

(Información sobre la pena del procesado:)

1. Defendant was Sentenced on the following (date): _____, 20____

(Al procesado se le impuso una pena el (fecha) XXX, del año 20XX.)

2. Defendant was sentenced after: (Place a check mark in the box below that applies.)

(Al procesado se le impuso la pena después de: (Elija la casilla que corresponda.)

- A Plea of Guilty or no contest.** / *(Contestar "culpable" o "no me opongo" a las imputaciones.)*
- A Trial.** / *(Un juicio oral.)*
- An Admission of a Probation Violation.** / *(Admitir incumplimiento del régimen a prueba.)*
- Automatic Violation of Probation (Because the Defendant was convicted of another crime.)**
(Incumplimiento automático del régimen a prueba (Porque el procesado fue condenado por algún otro acto ilícito.)
- Probation Violation Hearing.** / *(Una audiencia de incumplimiento del régimen a prueba.)*

3. The Defendant was sentenced in this case for the following crime or crimes: / (En esta causa, al procesado se le impuso una pena por el/los siguiente(s) acto(s) ilícito(s): XXX): _____

4. The Defendant received the following sentence:
(La pena que se le impuso al procesado fue: XXX)

5. The Defendant was represented by the following lawyer at sentencing: _____
(El abogado que representó al procesado durante la imposición de la pena fue: XXX)

6. After the Defendant was sentenced, the Defendant had an appeal Yes No
If yes, the appellate court issued its mandate on: _____
(Después de su imposición de pena, el procesado presentó una apelación Sí No Si ha contestado que sí, escriba la fecha en la que el juzgado de segunda instancia emitió el mandato: XXX)

7. After the Defendant was sentenced, the Defendant had a previous post-conviction proceeding (under Rule 32 or 33): Yes No
(Después de que se le impusiera la pena al procesado, éste ya había tenido un proceso poscondenatorio anterior (según la Regla 32 o 33): Sí No)
If yes, that proceeding was final on the following date: _____
(Si ha contestado que sí, ese proceso se finalizó en la siguiente fecha: XXX)

C. Post-Conviction Relief Claim:
(Pretensión del recurso de reforma poscondenatoria)

Under Rule 32.1(a), a Defendant may request post-conviction relief after a trial or a contested probation violation hearing or after the Defendant was sentenced to death, if the Defendant's conviction was obtained, or the sentence was imposed, in violation of the United States or Arizona constitutions.
(De acuerdo con la Regla 32.1(a), el procesado podrá solicitar el recurso de reforma poscondenatoria después de que se haya celebrado un juicio oral o una audiencia contenciosa sobre el incumplimiento del régimen a prueba o después de que el procesado fuere condenado a muerte, si es que el procesado obtuvo o se le impuso una pena en contravención de la constitución de Estados Unidos o la de Arizona.)

Under Rule 33.1(a), a Defendant may request post-conviction relief if the Defendant's guilty or no contest plea or admission to a probation violation was obtained, or the sentence was imposed, in violation of the United States or Arizona constitutions.
De acuerdo con la Regla 33.1(a), el procesado podrá solicitar el recurso de reforma poscondenatoria si la contestación de culpable o nolo contendere o la admisión de un incumplimiento del régimen a prueba por parte del procesado se obtuvo en contravención de la constitución de Estados Unidos o la de Arizona.)

A claim of incompetent or ineffective assistance of counsel is raised under 32.1 (a) or Rule 33.1 (a).
(Se formula una pretensión de asesoramiento ineficaz del abogado, según la Regla 32.1(a) o 33.1(a).)

3. Is the Defendant raising a claim under Rule 32.1(b)-(h) or Rule 33.1(b)-(h)? Yes No

If yes, check all the boxes that apply:

(¿El procesado formula una pretensión según la Regla 32.1(b)-(h) o 33.1(b)-(h)? Sí No
Si ha contestado que sí, elija todas las casillas que correspondan:)

- The court did not have subject matter jurisdiction to render a judgment or impose a sentence on the Defendant (Rule 32.1(b) or 33.1(b).)**
(El tribunal no tenía competencia en razón de materia para dictar sentencia o imponer una pena en la causa del procesado (Regla 32.1(b) o 33.1(b))
- The sentence as imposed is not authorized by law, or, if the Defendant entered a plea, the sentence is not authorized by the plea agreement. (Rule 32.1(c) or 33.1(c).)**
(La pena que se impuso no es permitida por ley, o si el procesado contestó culpable mediante un convenio declaratorio, la pena no es permitida por dicho convenio. (Regla 32.1(c) o 33.1(c).)
- The Defendant continues to be or will continue to be in custody after the sentence expires (Rule 32.1(d) or 33.1(d).)**
(El procesado sigue o seguirá encarcelado después de que concluya la pena (Regla 32.1(d) o 33.1(d).)
- Newly discovered material facts probably exist, and those facts probably would have changed the judgment or sentence (Rule 32.1(e) or 33.1(e).)**
(Es probable que existan hechos relevantes supervenientes y éstos probablemente habrían cambiado la sentencia o pena (Regla 32.1(e) o 33.1(e).)
- The failure to timely file a notice of appeal or a notice of post-conviction relief was not the Defendant's fault (Rule 32.1(f) or 33.1(f).)**
(La presentación extemporánea del aviso de apelación o de recurso de reforma poscondenatoria no fue por culpa del procesado (Regla 32.1(f) o 33.1(f).)
- There has been a significant change in the law that, if applicable to the Defendant's case, would probably overturn the Defendant's judgment or sentence (Rule 32.1(g) or 33.1(g).)**
(Ha habido un cambio substancial en la ley que, de ser aplicable al caso del procesado, probablemente anularía la sentencia o pena en dicho caso (Regla 32.1(g) o 33.1(g).)
- There is clear and convincing evidence that the facts underlying the claim would be sufficient to establish that no reasonable fact-finder would find the Defendant guilty of the offense beyond a reasonable doubt, or that no reasonable fact-finder would find the defendant eligible for the death penalty in an aggravation phase held pursuant to A.R.S. § 13-752. (Rule 32.1(h) or 33.1(h).)**
(Existen **pruebas concluyentes** que demuestran que los hechos subyacentes a la pretensión serían suficientes para establecer que ningún juzgador de los hechos razonable hallaría culpable más allá de duda razonable al procesado de haber cometido el acto ilícito, o que ningún juzgador de los

REQUEST FOR AN ATTORNEY AND DECLARATION OF INDIGENCY:
(*SOLICITUD DE UN ABOGADO Y MANIFESTACIÓN DE CARENCIA DE FONDOS:*)

- **I request the court to appoint an attorney to represent me in this post-conviction proceeding.**
(*Solicito que el tribunal nombre a un abogado para que me represente en este proceso poscondenatorio.*)
- **I am indigent, and because of my poverty I am financially unable to pay a lawyer to represent me without incurring substantial hardship to myself or my family.**
(*Carezco de fondos económicos y debido a mi pobreza, no cuento con los medios para pagar un abogado que me represente sin que esto suponga una carga económica considerable para mí o para mi familia.*)
- **I declare under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.**
(*Bajo pena de perjurio declaro que toda la información previa es exacta y veraz.*)

Date
(*Fecha*)

Defendant's signature
(*Firma del procesado*)